

Arrêté du 30 Chaoual 1434 correspondant au 9 juillet 2013 portant nomination des membres du conseil d'administration de la caisse nationale du logement (CNL).

Par arrêté du 30 Chaoual 1434 correspondant au 9 juillet 2013, sont nommés en application des dispositions de l'article 7 du décret exécutif n° 91-145 du 12 mai 1991 portant statuts de la caisse nationale du logement (CNL), membres du conseil d'administration de la caisse nationale du logement (CNL), pour une durée de trois (3) années, MM. dont les noms suivent :

— Ali Boularès, représentant du ministre de l'habitat et de l'urbanisme, président ;

— Nasr Eddine Azem, représentant du ministre de l'habitat et de l'urbanisme ;

— Lyes Benidir, représentant du ministre de l'habitat et de l'urbanisme ;

— Mohamed Rehaïmia, représentant du ministre de l'habitat et de l'urbanisme ;

— Kamel Keddar, représentant du ministre des finances (direction générale du Trésor) ;

— Abderrahmane Bourahla, représentant du ministre des finances (direction générale du budget) ;

— Youcef Roumane, représentant du ministre de l'intérieur et des collectivités locales ;

— Mahmoud Bensaïd, représentant du ministre du travail, de l'emploi et de la sécurité sociale.

Les dispositions de l'arrêté du 15 Rabie Ethani 1431 correspondant au 31 mars 2010, modifié, portant nomination des membres du conseil d'administration de la caisse nationale du logement (CNL), sont abrogées.

-----★-----

Arrêté du 13 Ramadhan 1434 correspondant au 22 juillet 2013 modifiant et complétant l'arrêté du 2 Joumada El Oula 1422 correspondant au 23 juillet 2001 fixant les conditions et modalités de traitement des demandes d'acquisition de logements dans le cadre de la location-vente.

Le ministre de l'habitat et de l'urbanisme,

Vu le décret présidentiel n° 12-326 du 17 Chaoual 1433 correspondant au 4 septembre 2012 portant nomination des membres du Gouvernement ;

Vu l'arrêté du 2 Joumada El Oula 1422 correspondant au 23 juillet 2001, modifié, fixant les conditions et modalités de traitement des demandes d'acquisition de logement dans le cadre de la location-vente ;

Arrête :

Article 1er. — Le présent arrêté a pour objet de modifier et de compléter les dispositions de l'arrêté du 2 Joumada El Oula 1422 correspondant au 23 juillet 2001, susvisé.

Art. 2. — Les dispositions de l'article 5 de l'arrêté du 2 Joumada El Oula 1422 correspondant au 23 juillet 2001, susvisé, sont modifiées comme suit :

« Art. 5. — La commission de traitement des demandes, présidée par le directeur général de l'agence ou son représentant dûment mandaté comprend :

— un représentant dûment mandaté par le directeur chargé du logement de la wilaya concernée par le programme de logements destinés à la location-vente ;

— un représentant dûment mandaté par le directeur général de la caisse nationale du logement.

..... (le reste sans changement) ».

Art. 3. — Les dispositions de l'article 6 de l'arrêté du 2 Joumada El Oula 1422 correspondant au 23 juillet 2001, susvisé, sont complétées par un alinéa rédigé comme suit :

« Art. 6. — »

Dès l'inscription de nouveaux programmes de logements dans le cadre de la location-vente, la commission prévue à l'article 5 ci-dessus, procède, dans la limite du nombre de logements inscrits, au classement de ces demandes par ordre chronologique initial de dépôt et à la vérification des conditions de l'éligibilité des postulants telles que fixées par la législation et la réglementation en vigueur ».

Art. 4. — Les dispositions de l'article 10 de l'arrêté du 2 Joumada El Oula 1422 correspondant au 23 juillet 2001, susvisé, sont modifiées et complétées comme suit :

« Art. 10. — Le versement par l'acquéreur de la tranche des 5% du montant de l'apport initial prévu ci-dessus, requis à la remise des clefs, donne lieu à l'établissement d'un contrat de location-vente entre celui-ci et l'agence nationale de l'amélioration et du développement du logement et ce, après d'une étude notariale selon un modèle-type établi par arrêté du ministre chargé de l'habitat ».

Art. 5. — Le modèle-type de demande d'acquisition d'un logement dans le cadre de la location-vente, tel qu'annexé à l'arrêté du 23 juillet 2001, susvisé, est modifié et remplacé par le modèle-type de demande annexé au présent arrêté.

Art. 6. — Le présent arrêté sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 13 Ramadhan 1434 correspondant au 22 juillet 2013.

Abdelmadjid TEBBOUNE.

Espace réservé à l'AADL

Code :

Date de dépôt :

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Habitat et de l'Urbanisme

Agence Nationale de l'Amélioration
et du Développement du Logement
A.A.D.L

وزارة السكن والعمران
الوكالة الوطنية لتحسين
السكن وتطويره

طلب اقتناء سكن
في إطار البيع بالإيجار

Demande d'acquisition d'un logement
dans le cadre de la location-vente

Informations concernant le souscripteurمعلومات خاصة بالمكتب

- 1 - Nom : : اللقب : 1
2 - Prénom : : الاسم : 2
3 - Date de naissance : : تاريخ الازيداد : 3
4 - Lieu de naissance : Commune : 5 - Wilaya : 5 - ولاية : 4
6 - Sexe : : الجنس : 6
7 - Fils (fille) de : : ابن (ة) : 7
8 - Et de : : و : 8
9 - Adresse de résidence : : عنوان الإقامة : 9
10 - Commune : 11 - Wilaya : 11 - ولاية : 10
12 - Situation familiale : متزوج (ة) ☐ مطلق (ة) ☐ أرمل (ة) ☐ أعزب (ة) ☐ الحالة العائلية : 12
Marié (e) Divorcé (e) Veuf (ve) Célibataire
13 - Nombre d'enfants : : عدد الأولاد : 13
14 - E-mail : 15 - N° de Tél : : رقم الهاتف : 14
البريد الإلكتروني : 15

Informations professionnellesمعلومات مهنية

- 16 - Fonction : : الوظيفة : 16
17 - a) Salaire mensuel (pour les salarié(e)s) : Da ج : (بالنسبة للأجراء) : 17
b) Déclaration des impôts sur les revenus (fonctions libérales) : : (في حالة المهن الحرة) : 17
c) Attestation de pension (retraités ou pensionnés) : : (شهادة المعاش للمتقاعدين أو أصحاب المنح) : 17
18 - Employeur : : المستخدم : 18
19 - Commune : : البلدية : 19
20 - Wilaya : : الولاية : 20
21 - Sécurité sociale : ☐ CNAS ☐ CASNOS : الضمان الاجتماعي : 21
22 - N° Sécurité sociale : : رقم الضمان الاجتماعي : 22

الرمز : : Code :
اللقب : : Nom :
الاسم : : Prénom :
تاريخ الازيداد : : Date de naissance :
تاريخ الإيداع : : Date de dépôt :

Informations concernant le conjoint

معلومات خاصة بالزوج (ة)

- 23 - Nom : Né(e) : المولود(ة) : : - اللقب : 23
- 24 - Prénom : الاسم : 24
- 25 - Date de naissance : تاريخ الاذيداد : 25
- 26 - Lieu de naissance : 27 - Wilaya : ولاية : مكان الاذيداد : 26
- 28 - Fils (fille) de : ابن (ة) : 28
- 29 - Et de : و : 29
- 30 - a) Salaire mensuel (pour les salarié(e) s) : Da (أ) الراتب الشهري (للأجراء) : : 30
b) Déclaration des impôts sur les revenus (fonctions libérales) : Da (ب) التصريح بالضريبة على المداخيل (لأصحاب المهن الحرة) : :
c) Attestation de pension (retraité(e) ou pensionné(e)) : Da (ج) شهادة المعاش (للمتقاعدين أو ذوي المنح) : :
31 - Employeur : المستخدم : 31
- 32 - Adresse de l'employeur : Commune : بلدية : - عنوان المستخدم : 32
- 33 - Wilaya : الولاية : 33
- 34 - Sécurité sociale : ☐ CNAS ☐ CASNOS : الضمان الاجتماعي : 34
- 35 - N° Sécurité sociale : رقم الضمان الاجتماعي : 35

Informations particulières

معلومات خاصة

- 36 - Possédez-vous ou avez-vous possédé (ou votre conjoint) un bien à usage d'habitation en toute propriété ?
Oui ☐ نعم Non ☐ لا 36 - هل تملكون أو سبق لكم أن ملكتم أنتم (أو زوجكم) ملكية كاملة لعقار ذي استعمال سكني ؟
- 37 - Si oui : Logement ☐ مسكن Terrain à bâtir ☐ قطعة أرض صالحة للبناء 37 - في حالة نعم :
38 - Avez-vous ou votre conjoint bénéficie d'une aide financière de l'Etat pour l'acquisition ou la construction d'un bien à usage d'habitation ? 38 - هل استفدتم أنتم أو زوجكم من إعانة مالية ممنوحة من طرف الدولة لاقتناء أو بناء ملك ذي استعمال سكني ؟

Signature légalisée

توقيع مصادق عليه

Le conjoint

(ة) الزوج

Le souscripteur (rice)

(ة) المكتتب

Fait à Le في حرر بـ

Conditions d'éligibilité**شروط الأهلية**

Les conditions d'éligibilité telles que définies par le décret exécutif n° 01-105 du 23/04/2001, modifié et complété fixant les modalités d'acquisition du logement dans le cadre de la formule location-vente, sont :

تحدد شروط الأهلية بموجب المرسوم التنفيذي رقم 01-105 المؤرخ في 23/04/2001 والمتضمن تحديد شروط شراء المساكن المنجزة بأموال مملوكة في إطار البيع بالإيجار وكيفيات ذلك، المعدل والمتمم :

- L'âge du souscripteur ne doit pas dépasser soixante dix (70) ans ;
- سن المکتتب لا يتجاوز سبعين (70) سنة،
- Le revenu du ménage doit être compris entre 24000 Da et six (6) fois le SNMG ;
- يجب أن يتراوح دخل الأسرة (الزوج والزوجة) ما بين 24000 دج كأدنى حد وست (6) مرات الأجر الوطني الأدنى المضمون كأقصى حد
- Le souscripteur et/ou son conjoint ne possèdent pas, ou n'ont pas possédé, en toute propriété un bien à usage d'habitation ;
- المکتتب(ة) و/أو زوجه لا يملكان أو لم يسبق لهما امتلاك ملكية كاملة لعقار ذي استعمال سكني،
- Le souscripteur et/ou son conjoint n'ont pas bénéficié d'une aide financière de l'Etat pour l'acquisition ou la construction d'un bien immobilier ;
- المکتتب(ة) و/أو زوجه لم يستفيدا من إعانة مالية من الدولة لشراء أو بناء ملك عقاري،
- Résidence du souscripteur dans la wilaya concernée par le programme de logement.
- إقامة المکتتب في الولاية المعنية بالبرنامج السكني المخصص لها.

Documents à fournir**الوثائق الواجب تقديمها**

- 1 - Copie légalisée de la pièce d'identité
- 1 - نسخة من بطاقة التعريف الوطنية مصادق عليها :
- 2 - L'acte de naissance n° 12 (en cours de validité)
- 2 - شهادة الميلاد مستخرجة من مكان الازدياد : (أصلية رقم 12) : (غير منتهية الصلاحية)
- 3-a) La dernière fiche de paie (pour les salarié(e)s)
- 3 - أ) آخر كشف للراتب (للأجراء) :
- b) Dernière déclaration des impôts sur les revenus (fonctions libérales) :
- ب) آخر تصريح بالضريبة على المداخيل (للمهن الحرة) :
- c) Dernière attestation de pension (retraité(e) ou pensionné(e))
- ج) آخر شهادة معاش (للمتقاعدين أو ذوي المنح) :
- 4 - Certificat de résidence (daté de moins de 1 mois) :
- 4 - شهادة الإقامة (لا تقل عن شهر واحد (1)) :
- 5 - Copie de la carte de sécurité sociale (CNAS ou CASNOS)
- 5 - نسخة من بطاقة الضمان (CNAS ou CASNOS) :

Dans le cas où vous êtes marié(e)**في حالة الزواج**

- 6 - Copie de l'acte de mariage.
- 6 - نسخة من عقد الزواج.
- 7 - Fiche familiale récente.
- 7 - شهادة عائلية حديثة.
- 8 - Acte de naissance N° 12 du conjoint (en cours de validité) :
- 8 - شهادة ميلاد الزوج(ة) رقم 12 (غير منتهية الصلاحية) :
- 9-a) La dernière fiche de paie (pour les salarié(e)s)
- 9 - أ) آخر كشف لراتب الزوج(ة) (للأجراء) :
- b) Dernière déclaration des impôts sur les revenus (fonctions libérales)
- ب - آخر تصريح بالضريبة على المداخيل (المهن الحرة)
- c) Dernière attestation de pension (retraité(e) ou pensionné(e))
- ج) آخر شهادة معاش للزوج(ة) (للمتقاعدين أو ذوي المنح).
- 10 - Copie de la carte de sécurité sociale du conjoint
- 10 - نسخة من بطاقة الضمان الاجتماعي الخاصة بالزوج(ة) :

ملاحظات :

- من الضروري الإجابة على كل الأسئلة الواردة في هذه الاستمارة الخاصة بطلب السكن.
- يتم رفض كل طلب في حالة عدم توفير كل الوثائق المطلوبة.

Remarques :

- Il est impératif de répondre à toutes les questions figurant sur le présent formulaire de demande de logement.
- Tout dossier incomplet (manque de pièces exigées) entraînera le rejet de la demande.

Déclaration sur l'honneur (conjointe)

تصريح شرفي (مشترك)

Le Souscripteur(rice) :

Je Soussigné(e)
né(é) le à
Fils (fille) de
et de
résidant à

المكتب (ة)

أنا الممضي(ة) أسفله
المولود(ة) بتاريخ ب
ابن(ة)
و
المقيم (ة) ب

Déclare sur l'honneur :

1. N'ayant pas possédé et ne possédant pas un bien à usage d'habitation ou un terrain à bâtir en toute propriété.
2. N'avoir jamais bénéficié d'une aide financière de l'Etat pour l'acquisition ou la construction d'un bien à usage d'habitation.

Et ce, conformément au décret exécutif n° 01-105 du 23/04/2001, modifié et complété, fixant les conditions et les modalités d'acquisition dans le cadre de la location-vente de logements réalisés sur fonds publics.

Dans le cas où le souscripteur est marié (e).

Le conjoint du souscripteur :

Je Soussigné(e)
né(e) le à
Fils (fille) de
et de

أصرح بشرفي أنني :

- 1 - لا أملك و لم يسبق لي أن امتلكت عقارا ذا استعمال سكني أو قطعة أرضية صالحة للبناء ملكية كاملة.
 - 2 - لم أستفد أبدا من مساعدة مالية من الدولة قصد شراء أو بناء عقار ذي استعمال سكني.
- وذلك طبقا لما جاء في المرسوم التنفيذي رقم 01-105 المؤرخ في 23/04/2001 الذي يحدد شروط و كيفيات شراء المساكن المنجزة بأموال عمومية في إطار البيع عن طريق الإيجار وكيفيات ذلك، المعدل والمتمم.

في حال زواج المكتب (ة) :

زوج(ة) المكتب(ة)

أنا الممضي(ة) أسفله
المولود(ة) بتاريخ ب
ابن(ة)
و

Déclare sur l'honneur :

1. N'ayant pas possédé et ne possédant pas un bien à usage d'habitation ou un terrain à bâtir en toute propriété.
2. N'avoir jamais bénéficié d'une aide financière de l'Etat pour l'acquisition ou la construction d'un bien à usage d'habitation.

Dans le cas où j'étais ou je suis (ou mon conjoint) locataire d'un logement public locatif, je m'engage sur l'honneur, si ma demande de logement dans le cadre de la location-vente est acceptée à :

1. Restituer à l'organisme bailleur les clés du logement locatif et ce, dès la remise des clés du logement qui m'a été affecté au titre de la location-vente.
2. Remettre à l'AADL l'attestation de restitution des clés du logement locatif ainsi que la décision mettant fin au contrat de bail.

Je déclare sur l'honneur avoir pris connaissance que :

1. Dans le cas d'une fausse déclaration qui constitue un dol dans le sens de l'article 86 du code civil, ma demande de logement sera annulée par l'AADL.
2. Je suis susceptible de poursuites judiciaires de la part de l'AADL conformément aux dispositions des articles 221, 222, 223 et 229 du code pénal.

أصرح بشرفي أنني :

- 1 - لا أملك و لم يسبق لي أن امتلكت عقارا ذا استعمال سكني أو قطعة أرضية صالحة للبناء ملكية كاملة.
- 2 - لم أستفد أبدا من مساعدة مالية من الدولة قصد شراء أو بناء عقار ذي استعمال سكني.

في حالة ما إذا كنت أو إنني أقدم حاليا أنا أو زوجي(ة) بمسكن إيجاري مومي، فإنني ألتزم بشرفي في حالة قبول طلبي للحصول على مسكن في إطار البيع عن طريق الإيجار بـ :

- 1 - إرجاع مفاتيح المسكن المستأجر إلى الهيئة المؤجرة فور استلام مفاتيح المسكن في إطار البيع بالإيجار.
- 2 - تسليم شهادة إرجاع مفاتيح المسكن المستأجر وكذا قرار إنهاء عقد الإيجار لو كالة عدل.

كما أصرح بشرفي أنني على علم :

- 1 - أنه في حالة التصريح الكاذب الذي يشكل تدليسا بمفهوم المادة 86 من القانون المدني، يلغى طلبي لاقتناء سكن في إطار البيع بالإيجار من قبل وكالة عدل.
- 2 - أنني معرض للمتابعة القضائية من طرف وكالة عدل طبقا للمواد 221 و 222 و 223 و 229 من قانون العقوبات.

Signature légalisée

توقيع مصادق عليه

Le conjoint

الزوج (ة)

Le souscripteur (rice)

المكتب(ة)

Fait à Le

حرر ب في

Downloaded from : www.Lkeria.com

Juridique immobilier